



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1
ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Dafni Wiedenmayer

LAAS

Language Attainment Assessment System

Evaluationssystem der Sprachkenntnisse

LAAS Prüfungen für die deutsche Sprache im PreA1 und A2 Niveau

Kompetenz- und Prüfungsvorgaben

Προδιαγραφές γλωσσικών ικανοτήτων και εξετάσεων για τα επίπεδα
Pre A1 και A2 για τη γερμανική γλώσσα





ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

0. Εισαγωγή

1. Γενικοί στόχοι των εξετάσεων PALSO γερμανικής γλώσσας

2. Το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες

2.1 Ικανότητες των μαθητευόμενων

2.2 Γενικές ικανότητες

2.3 Επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες

2.4 Επικοινωνιακές Γλωσσικές Δραστηριότητες

2.4.1 Παραγωγικές Δραστηριότητες (ομιλία – γραφή)

2.4.2 Προσληπτικές δραστηριότητες (ακρόαση, ανάγνωση)

2.4.3 Δραστηριότητες Διάδρασης

2.4.4 Γλωσσική Διαμεσολάβηση

2.5 Επίπεδα Γλωσσομάθειας

3. Οι Εξετάσεις PALSO για τη γερμανική γλώσσα

3.1 Δείγματα εξετάσεων και σχολιασμός για το επίπεδο Pre A1

3.2 Δείγματα εξετάσεων και σχολιασμός για το επίπεδο A2

3.3 Βαθμολόγηση Παραγωγής Γραπτού Λόγου



0. Εισαγωγή

Στο παρόν τεύχος παρουσιάζονται η περιγραφή και η τυποποίηση των εξετάσεων PALSO για τη γερμανική γλώσσα.

Το τεύχος αυτό απευθύνεται κυρίως στους ιδιοκτήτες Κέντρων Ξένων Γλωσσών και στις καθηγήτριες και τους καθηγητές, που εργάζονται σε αυτά και προετοιμάζουν μαθήτριες και μαθητές ως υποψηφίους για τις εξετάσεις των γερμανικών στα επίπεδα Pre A1 και A2. Αποτελεί ένα επιστημονικό εργαλείο για το θεωρητικό υπόβαθρο πάνω στο οποίο στηρίζεται η ανάπτυξη των θεμάτων των προαναφερθέντων οργάνων μέτρησης. Ταυτόχρονα είναι και ένας πρακτικός οδηγός με δείγματα προετοιμασίας για τις εξετάσεις.

Οι εξετάσεις PALSO για τη γερμανική γλώσσα διεξάγονται επιτυχώς από το 1981 (βλ. Κοτζιά, 1995) και παρά τις επιμέρους αλλαγές, πάντα ανάλογες των επιστημονικών απαιτήσεων της εποχής, διατηρούν την τυποποίηση και την αξιοπιστία τους.

Στο τεύχος αυτό υπάρχει η γενική περιγραφή των στόχων των εξετάσεων PALSO (Κεφ. 1), η παρουσίαση του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες (κεφ. 2), σύμφωνα με τις προδιαγραφές του οποίου διεξάγονται οι εξετάσεις, και η περιγραφή των Ικανοτήτων των υποψηφίων, των Γλωσσικών Δραστηριοτήτων και των Επιπέδων Γλωσσομάθειας (κεφ. 2.1- 2.5), σύμφωνα με τα οποία κατασκευάζονται τα όργανα μέτρησης (τεστ). Στο τρίτο κεφάλαιο περιγράφονται οι ασκήσεις που συμπεριλαμβάνονται στα όργανα μέτρησης, παρουσιάζονται δείγματα και τέλος παρουσιάζονται το σύστημα αξιολόγησης και η κλίμακα βαθμολόγησης της παραγωγής γραπτού λόγου.

Ελπίζω το παρόν τεύχος να συντελέσει τόσο στην καλύτερη προετοιμασία των υποψηφίων και στην καλύτερη διεξαγωγή των εξετάσεων όσο και στην ευρύτερη διάδοση του μαθήματος και της εξέτασης PALSO της γερμανικής ως ξένης γλώσσας.



1. Γενικοί στόχοι των εξετάσεων γερμανικής γλώσσας

Σκοπός των προγραμμάτων και των εξετάσεων PALSΟ είναι η ανάπτυξη, ο έλεγχος και η πιστοποίηση της ικανότητας επικοινωνίας στην ξένη και συγκεκριμένα στη γερμανική γλώσσα.

Ειδικοί μαθησιακοί και εξεταστικοί στόχοι είναι η ανάπτυξη και ο έλεγχος όλων των γενικών και επιμέρους ικανοτήτων των υποψηφίων, όπως αυτές εμφανίζονται και πραγματώνονται μέσα από τις γλωσσικές δραστηριότητες, δηλαδή την πρόσληψη και την παραγωγή γραπτού και προφορικού λόγου με τη χρήση διαδραστικών ασκήσεων.

2. Το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες

Ξεκινώντας από την υπόθεση ότι η εκμάθηση και η χρήση ποικίλων γλωσσών στο περιβάλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σημαντική, γνωρίζουμε ότι πρέπει να διευρυνθούν τόσο η κατάσταση όσο και οι προοπτικές, που σχετίζονται με την εκμάθηση γλωσσών¹. Το Συμβούλιο της Ευρώπης παίζει έναν εξαιρετικά σημαντικό ρόλο, ήδη από τη δεκαετία του '70 και κυρίως με το πρόγραμμα 4 (1973), στο οποίο προτείνονται «έργα – κλειδιά» (Galisson 1980 στην Τοκατλίδου 1986) και διάφορα «μοντέλα αναγνώρισης», εργαλεία δηλαδή, για την αναζήτηση και τη περιγραφή της ταυτότητας του μαθητή (Τοκατλίδου 1986). Είναι η εποχή της ανάπτυξης του επικοινωνιακού μοντέλου μαθήματος με κέντρο τον μαθητή². Στην πραγματικότητα, η βελτιωμένη και επεξεργασμένη έκδοση του «Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου γλωσσικής Αναφοράς: μάθηση, διδασκαλία, αξιολόγηση» (1998)³ παρουσιάζει απλώς τη νεότερη εκδοχή μιας διαδικασίας, η οποία ξεκίνησε ήδη από το 1971. Η γερμανική έκδοση του 2001, που έχουμε εμείς σήμερα στα χέρια μας είναι η μετάφραση της αγγλικής και γαλλικής έκδοσης του 2000. Η πολυγλωσσία και η πολυπολιτισμικότητα⁴ είναι τα κεντρικά θέματα αυτής της έκδοσης για τη μάθηση ξένων γλωσσών.

¹ Στο παρόν τεύχος δεν θα αναφερθώ καθόλου στις ιστορικές συγκυρίες, σύμφωνα με τις οποίες δημιουργήθηκε το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο γλωσσικής Αναφοράς και κατ' επέκταση ούτε και στη γλωσσική πολιτική στην Ευρώπη.

² Θα αναφέρεται στο εξής ως 'μαθητευόμενοι' και θα αποφυγώ στο παρόν τεύχος τη διαφοροποίηση μεταξύ χρηστών γλώσσας και μαθητευόμενων, τη διάκριση των μαθητευόμενων σε διαφορετικά περιβάλλοντα, αλλά και τη διάκριση αρσενικού και θηλυκού γένους.

³ Θα αναφέρεται στο εξής ως ΚΕΠΑ.

⁴ Με τους όρους πολυγλωσσία και πολυπολιτισμικότητα αναφέρομαι στη γλωσσική ποικιλία, που ήταν και είναι δεδομένη στην Ευρώπη (βλ. πρότυπα Ελβετίας, Βελγίου, Λουξεμβούργου και αργότερα πρότυπα λόγω μετανάστευσης).



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το ΚΕΠΑ προτείνει επίσης ένα διαφοροποιημένο σύστημα μίας κλίμακας έξι επιπέδων τόσο για την περιγραφή των επικοινωνιακών γλωσσικών δραστηριοτήτων όσο και για τα επίπεδα της γλωσσικής ικανότητας⁵. Πρόκειται για τα γνωστά πια έξι επίπεδα A1- Γ2. Στο ΚΕΠΑ περιγράφονται ανά επίπεδο οι γνώσεις και δεξιότητες, οι οποίες είναι απαραίτητες για τους μαθητευόμενους, ώστε να «πράξουν», να δράσουν γλωσσικά στο δημόσιο, τον επαγγελματικό και τον ιδιωτικό τομέα της ζωής τους. Η γλωσσική γνώση και η επικοινωνιακή ικανότητα δραστηριοποιούνται μέσω των επικοινωνιακών γλωσσικών δραστηριοτήτων (βλ. και Βηδενμάιερ 2003, Βηδενμάιερ 2004), τις οποίες πραγματοποιούν οι μαθητευόμενοι. Έτσι οι μαθητευόμενοι δείχνουν ότι έχουν κατακτήσει (κάθε φορά σε ένα βαθμό ανά επίπεδο) ένα γλωσσικό σύστημα, αλλά και ότι εφαρμόζουν εξωγλωσσικά αυτό το γλωσσικό σύστημα για επικοινωνιακούς λόγους. Οι μαθητευόμενοι χρησιμοποιούν δηλαδή έναν γλωσσικό τύπο (τις γλωσσολογικές τους ικανότητες) επιλεγμένο σωστά και ως προς το γλωσσολογικό σύστημα (λεξιλόγιο, γραμματική, σημασιολογία, φωνολογία) και ως προς τη συγκεκριμένη κοινωνική περίπτωση (κοινωνικές σχέσεις, συμβάσεις ευγένειας), δηλαδή γνωρίζοντας τους κοινωνικούς θεσμούς (κοινωνιογλωσσολογική ικανότητα) και τελικά επικοινωνούν, δρουν και διαδρούν με τη βοήθεια του γλωσσικού τύπου και του γλωσσικού συστήματος συμμετέχοντας σε κοινωνικές συνοχές (πραγματολογική ικανότητα). Η πραγματοποίηση επικοινωνιακών γλωσσικών δραστηριοτήτων προϋποθέτει ότι οι μαθητευόμενοι έχουν αποκτήσει ένα σύνολο γνώσεων ('γλωσσική γνώση') καθώς και τις απαραίτητες ικανότητες για να χρησιμοποιούν την αποκτηθείσα γνώση κατά τη γλωσσική επικοινωνία (επικοινωνιακή γλωσσική ικανότητα).

Στο παρόν τεύχος θα προσπαθήσω να παρουσιάσω κριτικά μόνον το μέρος αυτό του ΚΕΠΑ, το οποίο αφορά στις ικανότητες των χρηστών και μαθητευόμενων μίας γλώσσας. Πρόκειται για μία σειρά ικανοτήτων, οι οποίες έχουν αναπτυχθεί κατά τη διάρκεια παλαιότερων εμπειριών των μαθητευόμενων κατά τη χρήση της μητρικής τους γλώσσας ή και των μητρικών τους γλωσσών, αν πρόκειται για ανθρώπους, οι οποίοι έχουν κατακτήσει περισσότερες από μία γλώσσες ή και κατά τη χρήση άλλων γλωσσών, τις οποίες διδάχθηκαν. Οι ικανότητες αυτές τίθενται εκ νέου σε λειτουργία, ώστε να πραγματοποιηθούν ασκήσεις και δραστηριότητες σε επικοινωνιακές καταστάσεις της νέας γλώσσας – στόχου. Κατά τη διάρκεια βέβαια αυτής της εκ νέου λειτουργίας των ικανοτήτων

⁵ Μεταφράζω από τα γερμανικά τον όρο Kompetenz, ο οποίος και αποτελεί λέξη- κλειδί. Στη συνέχεια θα διατηρήσω τον όρο ικανότητα και για την μετάφραση του όρου Fähigkeit.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

και με τη συμμετοχή σε νέες επικοινωνιακές εμπειρίες, οι ικανότητες των μαθητευόμενων αναπτύσσονται περαιτέρω και εξελίσσονται εκ νέου. Αυτή η ανάπτυξη και εξέλιξη των ικανοτήτων των μαθητευόμενων αποτελεί τελικά και τον πρώτο γενικό στόχο του μαθήματος.

2.1 Ικανότητες των μαθητευόμενων

Θα αποπειραθώ στα κεφάλαια που ακολουθούν μία παρουσίαση και ταυτόχρονη ανάλυση των ικανοτήτων των μαθητευόμενων, όπως αυτές προβλέπονται από το ΚΕΠΑ. Παρουσιάζω στη συνέχεια σχηματικά τις ικανότητες των μαθητευόμενων σύμφωνα με το ΚΕΠΑ (2001) και παραθέτω στους ελληνικούς ορισμούς τόσο την αντιστοιχία στα γερμανικά (βλ. και Grotjahn 2001) όσο και αυτήν στα γαλλικά, η οποία ήταν και η πρώτη απόδοση.

Ικανότητες των μαθητευόμενων

A. Γενικές ικανότητες

- Γενική - θεωρητική γνώση (deklaratives Wissen/ savoir)
γνώση του κόσμου (Weltwissen), κοινωνικοπολιτιστική γνώση, διαπολιτισμική συνείδηση
- Διαδικαστική γνώση (Fertigkeiten und prozedurales Wissen/ savoir-faire)
πρακτικές δεξιότητες, διαπολιτισμικές δεξιότητες
- γνώση του εαυτού (Persönlichkeitsbezogene Kompetenz/ savoir- être)
- ικανότητα μάθησης (Lernfähigkeit/ savoir- apprendre)
γλωσσική και επικοινωνιακή συνείδηση, γενικές φωνητικές δεξιότητες, τεχνικές μάθησης

B. Επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες

- γλωσσολογικές ικανότητες
λεξιλογική ικανότητα, γραμματική ικανότητα, σημασιολογική ικανότητα, φωνολογική ικανότητα, ορθογραφική ικανότητα, ορθοεπής ικανότητα



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

- κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες
γλωσσικός συμβολισμός κοινωνικών σχέσεων, τρόποι ευγένειας, γλωσσικές εκφράσεις (ιδιωματισμοί, ρητά, τσιτάτα και παροιμιώδεις εκφράσεις), λειτουργικές ποικιλίες (Register), γλωσσικές ποικιλίες (ανάλογα με το χρήστη)
- πραγματολογικές ικανότητες
ικανότητα λόγου (Diskurskompetenz), λειτουργική ικανότητα (λόγου)

Όπως είναι φανερό από τη σχηματική παρουσίαση, οι ικανότητες των μαθητευόμενων χωρίζονται σε δύο μεγάλες κατηγορίες ικανοτήτων. Η πρώτη κατηγορία περιλαμβάνει τις γενικές ικανότητες και η δεύτερη τις επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες. Αυτές οι δύο μεγάλες κατηγορίες ικανοτήτων στη συνέχεια χωρίζονται και σε επιμέρους ικανότητες και είδη γνώσης, ώστε να καθοριστεί με σαφήνεια το πλέγμα ικανοτήτων των μαθητευόμενων, το οποίο δραστηριοποιείται και είναι σημαντικό όχι απλώς να είναι σεβαστό, αλλά ακόμη, τόσο να ληφθεί υπόψη όσο και να γίνει προσπάθεια να δραστηριοποιηθεί κατά τη δημιουργία προγραμμάτων σπουδών (Curriculum), αναλυτικών προγραμμάτων (Syllabus), το σχεδιασμό και τη διαδικασία του μαθήματος, την αξιολόγηση και την αυτοαξιολόγηση.

2.2 Γενικές ικανότητες

Στις γενικές ικανότητες των μαθητευόμενων περιλαμβάνονται η γενική, θεωρητική γνώση του ατόμου, η διαδικαστική γνώση μαζί και με τις πρακτικές δεξιότητες, η γνώση του εαυτού και η ικανότητα μάθησης.

Στη θεωρητική γνώση περιλαμβάνονται η γνώση του κόσμου, η κοινωνικοπολιτιστική γνώση και η διαπολιτισμική συνείδηση. Αναφερόμενοι στη γνώση του κόσμου εννοούμε τη γνώση, που αποκτούμε από τη διαπαιδαγώγησή μας, από καθημερινές γνώσεις από την εμπειρία μας στη ζωή, από την εκπαίδευση μας, αλλά και τις εγκυκλοπαιδικές γνώσεις, από την πληροφόρηση, που έχουμε, καθώς και από τις ίδιες τις πηγές, που αντλούμε την πληροφορία. Εάν θελήσουμε να αναφερθούμε σε παραδείγματα, θα μπορούσαμε εδώ να πούμε, πως το γεγονός ότι διακρίνουμε τους αριθμούς, οι οποίοι αφορούν ημερομηνίες από άλλους αριθμούς, εξαιτίας του τρόπου γραφής τους, αποτελεί μέρος της γνώσης του κόσμου (βλ. και Huneke/ Steinig 2000).



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Η διαδικαστική γνώση αφορά στη διεκπεραίωση αυτοματοποιημένων σχεδίων γλωσσικής και κοινωνικής δράσης και περιλαμβάνει πρακτικές και διαπολιτισμικές δεξιότητες. Οι πρακτικές δεξιότητες αφορούν στην καθημερινή ρουτίνα (π.χ. το πώς και πότε κάνουμε ντους, το πώς και ποιες ηλεκτρικές συσκευές χρησιμοποιούμε), σε επαγγελματικά ζητήματα ή και σε ασχολίες κατά τον ελεύθερο χρόνο (αθλητισμός, τέχνες). Θεωρώντας ότι ξέρουμε τις πρακτικές δεξιότητες του δικού μας κόσμου και προτιθέμεθα να γνωρίσουμε αυτές του άλλου, συνδυαστικά αναπτύσσουμε τις διαπολιτισμικές δεξιότητες.

Η γνώση του εαυτού είναι η αυτογνωσία ως προς τις ιδιότητες, τις κλίσεις, τις στάσεις, τις ιδιομορφίες, τις απόψεις, τις αξίες και η αναγνώριση των πολιτισμικών επιρροών στην προσωπικότητα ως αποτέλεσμα κοινωνικοποίησης. Οι γνώσεις αυτές μπορούν να εξελιχθούν και να οδηγήσουν σε αλλαγή στάσεων και αντιλήψεων ώστε να προάγουν τη διαπολιτισμική συνείδηση.

Η ικανότητα μάθησης δηλώνει την προθυμία για ανακάλυψη και κατάκτηση της γνώσης του εαυτού και του άλλου. Συμπεριλαμβάνει τη γνώση και κατανόηση της οργάνωσης και των αρχών των γλωσσών, την ικανότητα να ξεχωρίζουμε, να παράγουμε, να αναγνωρίζουμε ήχους, φθόγγους και φωνήματα, την προθυμία για συμμετοχή στη ζωντανή επικοινωνία, την ικανότητα διεκδίκησης του λόγου, τη δεξιότητα χρήσης λεξικών, του διαδικτύου και άλλων ηλεκτρονικών μέσων. Είναι σημαντική η κατάκτηση δεξιοτήτων και η ανάπτυξη στρατηγικών για την εξατομικευμένη μάθηση, τη δια βίου και την εξ αποστάσεως εκπαίδευση.

2.3 Επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες

Οι επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες πραγματώνονται μέσω επικοινωνιακών γλωσσικών δραστηριοτήτων (γραπτά και προφορικά): *πρόσληψη, παραγωγή, διάδραση, διαμεσολάβηση.*

Οι γλωσσικές δραστηριότητες περιλαμβάνουν την εξάσκηση των επικοινωνιακών γλωσσικών ικανοτήτων σε συγκεκριμένους τομείς της ζωής: στον *εκπαιδευτικό*, τον *επαγγελματικό* τομέα, στον τομέα της *δημόσιας* και της *ιδιωτικής ζωής*, και με τον επικοινωνιακό στόχο της επεξεργασίας ενός ή περισσότερων γραπτών ή προφορικών κειμένων.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Οι επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες πραγματώνονται με τα εξής προτεινόμενα θέματα: οικογένεια, σχολείο, επάγγελμα, εργασία, κατοικία, πόλη, χωριό, περιβάλλον, φύση, ελεύθερος χρόνος, διακοπές, ταξίδια, καθημερινή ζωή, συναισθήματα.

Οι επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες περιλαμβάνουν τους εξής τύπους ικανοτήτων:

Γλωσσολογική ικανότητα (λεξιλογική, γραμματική, σημασιολογική, φωνολογική, ορθογραφική και ορθοεπής ικανότητα), κοινωνιογλωσσολογική ικανότητα (κατανόηση και χρήση γλωσσικών συμβολισμών κοινωνικών σχέσεων, τρόπων ευγένειας, γλωσσικών εκφράσεων, γλωσσικών και λειτουργικών ποικιλιών), πραγματολογική ικανότητα (ικανότητα λόγου, λειτουργική ικανότητα).

Γλωσσολογική ικανότητα

Πρόκειται για την ικανότητα χρήσης τυπικών μέσων με τη βοήθεια των οποίων σχηματίζονται εκφράσεις με δομή και νόημα.

Στη γλωσσολογική ικανότητα περιλαμβάνονται οι εξής επιμέρους ικανότητες:

Η λεξιλογική ικανότητα, η οποία είναι η ικανότητα χρήσης του λεξιλογίου μιας γλώσσας, το οποίο αποτελείται από λεξικά και γραμματικά στοιχεία.

Λεξικά στοιχεία είναι προτασιακοί τύποι, ιδιωματισμοί, καθιερωμένες φράσεις και εκφράσεις, σταθεροί συνδυασμοί λέξεων και μεμονωμένες λέξεις.

Γραμματικά στοιχεία είναι τα μέρη του λόγου (άρθρο, ρήμα, σύνδεσμος...).

Η γραμματική ικανότητα, δηλαδή η ικανότητα να παράγει και να αναγνωρίζει κανείς εκφράσεις και προτάσεις σύμφωνα με τις γλωσσικές αρχές.

Η γραμματική ικανότητα περιλαμβάνει στοιχεία όπως τα μορφήματα, οι καταλήξεις και οι λέξεις, και κατηγορίες όπως η πτώση, το γένος, ο χρόνος, οι φωνές. Περιλαμβάνει ακόμη κλίσεις, καθώς και κλειστές (ουσιαστικά, ρήματα, επίθετα...) και ανοιχτές (άρθρα, ρήματα, σύνδεσμοι...) κατηγορίες λέξεων. Περιλαμβάνει τέλος δομές (φράσεις, προτάσεις...), διαδικασίες (ονοματοποίηση, μετασχηματισμούς...) και σχέσεις (σθένος, κυβέρνηση...).

Σημασιολογική ικανότητα ονομάζεται η ικανότητα τού να συνειδητοποιεί και να ελέγχει κανείς τη σημασία των λεξικών στοιχείων.

Η λεξική σημασιολογία περιλαμβάνει τη σχέση των λέξεων σε ένα κείμενο (αναφορά, παρουσία γενικών και ειδικών όρων...) και τη σχέση των λέξεων μεταξύ τους (συνώνυμα, αντίθετα, αντιστοίχιση, ισοδυναμία...).



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Η φωνολογική ικανότητα είναι η ικανότητα να συνειδητοποιεί και να παράγει κανείς εκφράσεις σωστές σε σχέση με τα φωνήματα, τα αλλόφωνα, τα φωνητικά χαρακτηριστικά την προσωδία, το ρυθμό, τον τονισμό και την προφορά.

Η ορθογραφική ικανότητα είναι η ικανότητα να αναγνωρίζει, να χρησιμοποιεί και να παράγει κανείς σωστά τα σύμβολα, από τα οποία αποτελούνται τα γραπτά κείμενα (αλφαβητικά συστήματα, σωστός τρόπος γραφής λέξεων, σημεία στίξης...).

Η ορθοεπής ικανότητα είναι η ικανότητα για την ορθή έκφραση και τη σωστή γλωσσική διατύπωση.

Κοινωνιογλωσσολογική ικανότητα

Κοινωνιογλωσσολογική είναι η ικανότητα να χρησιμοποιείται η γλώσσα ανάλογα με την κοινωνική περίσταση και τηρώντας τους κοινωνικούς θεσμούς του περιβάλλοντος, στο οποίο χρησιμοποιείται. Πρόκειται για την ικανότητα να αντιληφθούν, να επιλέξουν και να χρησιμοποιήσουν οι μαθητευόμενοι τους γλωσσικούς συμβολισμούς των κοινωνικών σχέσεων, τις συμβάσεις ευγενείας, τις πολιτιστικές αναφορές, τις διάφορες λειτουργικές ποικιλίες και τη γλωσσική ποικιλία. Στην κοινωνιογλωσσολογική ικανότητα περιλαμβάνονται οι εξής επιμέρους ικανότητες:

Ικανότητα κατανόησης και χρήσης γλωσσικών συμβολισμών κοινωνικών σχέσεων.

Οι μαθητευόμενοι οφείλουν να αναπτύξουν την ικανότητα να αποφεύγουν να δημιουργήσουν οι ίδιοι διαπολιτισμικές παρανοήσεις, να μπορούν να λύσουν τέτοιες παρανοήσεις όταν δημιουργούνται από άλλους, να επιλέξουν και να χρησιμοποιήσουν χαιρετισμούς, προσφωνήσεις κλπ ανάλογα με την κοινωνική περίσταση (βλ. και Batsalia 2003).

Ικανότητα κατανόησης και χρήσης συμβάσεων ευγένειας

Οι συμβάσεις ευγένειας μπορεί να είναι θετικές (μπορεί κανείς να δείξει ενδιαφέρον για ένα πρόσωπο, να μοιραστεί εμπειρίες και έννοιες, να προσφέρει δώρα...) και αρνητικές (να μπορεί κανείς να εκφράσει συγνώμη, παρατηρήσεις, παραινέσεις,...).

Ικανότητα κατανόησης και χρήσης γλωσσικών εκφράσεων.

Μπορεί κανείς να χρησιμοποιήσει και να καταλάβει παροιμίες, ιδιωματισμούς, εκφράσεις, τσιτάτα, σλόγκαν, αφίσες κλπ.

Ικανότητα κατανόησης και χρήσης λειτουργικών ποικιλιών.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Ο όρος αναφέρεται στις συστηματικές διαφορές στην ποικιλία μιας γλώσσας και κλιμακώνεται εδώ ανάλογα με το βαθμό επιστημότητας. (επίσημο, ημιεπίσημο, φιλικό, τυπικό τελετουργικό).

Ικανότητα κατανόησης και χρήσης της γλωσσικής ποικιλίας (κοινωνική, τοπική, εθνική, κλπ) Στην κοινωνιογλωσσολογική ικανότητα ανήκει και η ικανότητα να αναγνωρίζει κανείς τη γλωσσική ποικιλία ανάλογα με διάφορους παράγοντες όπως η κοινωνική τάξη, η τοπική ή η

εθνική καταγωγή, το έθνος και το επάγγελμα. Τέτοιες διαφορές εντοπίζονται στο λεξικό (π.χ. ο χασάπης/ κρεοπώλης ονομάζεται 'Fleischer' στη βόρεια Γερμανία, αλλά 'Metzger' στην δυτική, κεντρική και νότια Γερμανία και στην Ελβετία), στη γραμματική ('κρυώνω' μεταφράζεται 'ich habe kalt' στην Ελβετία, αλλά 'mir ist kalt' στην Γερμανία και Αυστρία), στη φωνολογία ('η πέτρα' προφέρεται 'Stein' στη βόρεια Γερμανία, αλλά 'Sch/tein' στη νότιο), σε κοινωνικές καταστάσεις με επιρροή εξωγλωσσικών παραμέτρων και στη γλώσσα του σώματος (βλ. και Batsalia 2003, ΚΕΠΑ 2001).

Πραγματολογική ικανότητα

Πρόκειται για την ικανότητα των μαθητευομένων να αναγνωρίζουν, να επιλέγουν και να χρησιμοποιούν τις αρχές, σύμφωνα με τις οποίες οι γλωσσικές εκφράσεις οργανώνονται, δομούνται, πληρούν επικοινωνιακές λειτουργίες και καταμερίζονται σύμφωνα με διαδραστικά πρότυπα.

Στην πραγματολογική ικανότητα περιλαμβάνεται η ικανότητα λόγου και η λειτουργική ικανότητα.

Η ικανότητα λόγου αναφέρεται στην ικανότητα των μαθητευόμενων να δημιουργήσουν ένα σύνολο προτάσεων με γλωσσική συνοχή ανάλογα με το θέμα, τη λογική σειρά, το στυλ, τους τύπους, κλπ.

Η λειτουργική ικανότητα αναφέρεται στη χρήση προφορικού ή γραπτού κειμένου στην επικοινωνία με συγκεκριμένους λειτουργικούς σκοπούς (επιχειρηματολογία, διευκρίνιση, πειθώ, διαμαρτυρία, σχόλιο...).

Συμπερασματικά οφείλουμε να σημειώσουμε ότι είναι σαφές από το ΚΕΠΑ, πως οι μαθητευόμενοι ως μελλοντικοί χρήστες μιας ξένης γλώσσας πρέπει να κατακτήσουν τις κοινωνικές συμβάσεις που ισχύουν εκτός του θεσμικού πλαισίου του σχολείου -και μάλιστα σε ένα ξένο πολιτισμικό περιβάλλον- εξίσου νωρίς και εξίσου καλά όπως και τους γλωσσικούς τύπους και κανόνες.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ
Το ΚΕΠΑ προάγει λοιπόν την επικοινωνία σε πρωταρχικό στόχο της διδασκαλίας και τους μαθητευόμενους σε υποκείμενα με κοινωνική δράση παρόμοια με αυτήν κατά τη γλωσσική κατάκτηση στη χώρα της γλώσσας- στόχου.

2.4 Επικοινωνιακές Γλωσσικές Δραστηριότητες

Οι επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες πραγματοποιούνται και ελέγχονται μέσω επικοινωνιακών γλωσσικών δραστηριοτήτων. Οι γλωσσικές δραστηριότητες περιλαμβάνουν την εφαρμογή των επικοινωνιακών ικανοτήτων σε συγκεκριμένους τομείς της ζωής: στον εκπαιδευτικό, τον επαγγελματικό τομέα, στον τομέα της δημόσιας και της ιδιωτικής ζωής, και με επικοινωνιακό στόχο την πρόσληψη και παραγωγή ενός ή περισσότερων γραπτών ή προφορικών κειμένων, τη γλωσσική διαμεσολάβηση και τη διάδραση⁶.

2.4.1 Παραγωγικές Δραστηριότητες (ομιλία – γραφή)

Στις παραγωγικές δραστηριότητες του προφορικού λόγου (ομιλία) απαιτείται η παραγωγή προφορικού κειμένου, το οποίο θα έχει έναν ή περισσότερους αποδέκτες. Ως παράδειγμα τέτοιων γλωσσικών δραστηριοτήτων μπορεί να είναι είδη δραστηριοτήτων ομιλίας όπως τα παρακάτω:

- ανακοινώσεις
- ομιλίες
- προσφωνήσεις
- παρακλήσεις
- παρουσιάσεις διαφόρων ειδών (προσώπων, προϊόντων, αντικειμένων, καταστάσεων)
- ενημερώσεις, ανταποκρίσεις (επίκαιρων θεμάτων, ειδήσεων, αθλητικών νέων)

Οι μορφές των δραστηριοτήτων σύμφωνα με τα παραπάνω μπορεί ως παράδειγμα να είναι οι εξής:

- ανάγνωση γραπτού κειμένου
- ομιλία με τη βοήθεια σημειώσεων ή οπτικής υποστήριξης (διαφάνειες, διαγράμματα, πίνακες, εικόνες)
- παιχνίδι ρόλου

⁶ Όσον αφορά τη γλωσσική διαμεσολάβηση και τη διάδραση, θεωρούμε ότι πρόκειται για μικτές επικοινωνιακές δραστηριότητες, οι οποίες περιλαμβάνουν τόσο την πρόσληψη όσο και την παραγωγή και αφορούν τόσο στον προφορικό όσο και στο γραπτό λόγο. Μ' αυτήν την έννοια δεν αποτελούν κατά τη γνώμη μας ξεχωριστές δραστηριότητες και ο διαχωρισμός θα μπορούσε να γίνει μόνον ανάμεσα σε προφορικό και γραπτό λόγο και εκεί να περιλαμβάνονται η πρόσληψη, η παραγωγή και οι μικτές δραστηριότητες. Παρόλα αυτά θα διατηρήσουμε στο παρόν άρθρο το διαχωρισμό των επικοινωνιακών γλωσσικών δραστηριοτήτων, όπως αυτός προτείνεται από το ΚΕΠΑ.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

- αυθόρμητος λόγος
- τραγούδι

Η διαβάθμιση μπορεί να ποικίλει:

- προφορική παραγωγή γενικά
- μονόλογος με συνοχή (περιγραφή εμπειριών)
- μονόλογος με συνοχή (επιχειρηματολογία π. χ. σε μια συζήτηση)
- ομιλία μπροστά σε κοινό

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (λεξιλόγιο, γραμματική, σημασιολογία, φωνολογία)
- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (γλωσσικοί συμβολισμοί κοινωνικών σχέσεων, συμβάσεις ευγενείας, πολιτιστικές αναφορές, διάλεκτοι και προφορές)
- οι πραγματολογικές ικανότητες (λειτουργική ικανότητα)

Στις παραγωγικές δραστηριότητες του γραπτού λόγου (γραφή) οι χρήστες της γλώσσας παράγουν ως συγγραφείς γραπτό κείμενο, το οποίο μπορεί να έχει έναν ή περισσότερους αποδέκτες κατά περίπτωση.

Παραδείγματα δραστηριοτήτων γραπτού λόγου:

- Συμπλήρωση επίσημων εντύπων (αιτήσεων, ερωτηματολογίων)
- Άρθρα για εφημερίδες / περιοδικά, επιστολές
- Αναφορές, ενημερώσεις
- Σημειώματα / σημειώσεις για περαιτέρω χρήση
- Δημιουργική γραφή
- Προσωπικές, επαγγελματικές επιστολές

Η διαβάθμιση μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- γραπτή παραγωγή γενικά
- δημιουργική γραφή
- εκθέσεις, ανακοινώσεις, εξιστορήσεις

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (λεξιλόγιο, γραμματική, σημασιολογία)
- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (πολιτιστικές αναφορές, λειτουργικές ποικιλίες)
- οι πραγματολογικές ικανότητες (λειτουργική ικανότητα)



2.4.2 Προσληπτικές δραστηριότητες (ακρόαση, ανάγνωση)

Στις ακουστικές προσληπτικές δραστηριότητες (ακρόαση) οι χρήστες της γλώσσας προσλαμβάνουν και επεξεργάζονται ως ακροατές παραγωγικά κείμενα ενός ή περισσότερων ομιλητών. Τέτοιες δραστηριότητες μπορεί να είναι:

- ανακοινώσεις και εκφωνήσεις σε δημόσιους χώρους (πληροφορίες, οδηγίες, προειδοποιήσεις...) (ακούω και καταλαβαίνω)
- λόγος στα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης (ραδιόφωνο, τηλεόραση, ηχητικές εγγραφές, κινηματογράφος) (ακούω, βλέπω και καταλαβαίνω)
- λόγος στο θέατρο, σε συγκεντρώσεις, συνελεύσεις, διαλέξεις, οργανωμένες συζητήσεις (ακούω, βλέπω και καταλαβαίνω)
- συνομιλίες (ακούω και καταλαβαίνω)

Ο στόχος των δραστηριοτήτων μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- γενική κατανόηση (τι εννοείται συνολικά)
- επιλεκτική κατανόηση (συγκρατούνται συγκεκριμένες πληροφορίες)
- λεπτομερειακή κατανόηση
- κατανόηση με σκοπό την καταγραφή συμπερασμάτων

Η διαβάθμιση μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- ακουστική κατανόηση γενικά
- κατανόηση συνομιλιών μεταξύ φυσικών ομιλητών
- κατανόηση ως θεατής ή ακροατής στο κοινό
- κατανόηση ανακοινώσεων και εκφωνήσεων σε δημόσιους χώρους
- κατανόηση ραδιοφωνικών εκπομπών και ηχητικών εγγραφών

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (λεξιλόγιο, σημασιολογία)
- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (γλωσσικοί συμβολισμοί κοινωνικών σχέσεων, πολιτιστικές αναφορές, διάλεκτοι και προφορές).

Στις οπτικές προσληπτικές δραστηριότητες (ανάγνωση) οι χρήστες της γλώσσας προσλαμβάνουν και επεξεργάζονται ως αναγνώστες γραπτά κείμενα ενός ή πολλών συγγραφέων.

Τέτοιες δραστηριότητες μπορεί να είναι οι εξής:

- ανάγνωση γενικού προσανατολισμού
- ανάγνωση για συλλογή πληροφοριών (χρήση βοηθημάτων)



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

- ανάγνωση οδηγιών

Ο στόχος των δραστηριοτήτων μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- αναγνωστική κατανόηση γενικά
- επιλεκτική κατανόηση
- λεπτομερειακή κατανόηση
- κατανόηση με σκοπό την καταγραφή συμπερασμάτων

Η διαβάθμιση μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- αναγνωστική κατανόηση γενικά
- ανάγνωση και κατανόηση αλληλογραφίας
- ανάγνωση με συγκεκριμένο προσανατολισμό (επιλογή από ένα κείμενο στοιχείων όπως ονόματα, είδη, πληροφορίες για ένα αντικείμενο ή για ένα σκοπό)
- κατανόηση γραπτών οδηγιών

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (λεξιλόγιο, γραμματική, σημασιολογία)
- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (πολιτιστικές αναφορές, λειτουργικές ποικιλίες)

Στις προσληπτικές δραστηριότητες ανήκει και η οπτικοακουστική πρόσληψη, κατά την οποία οι χρήστες της γλώσσας λαμβάνουν ταυτόχρονα ακουστικά και οπτικά μηνύματα.

Τέτοιες δραστηριότητες μπορεί να είναι:

- παρακολούθηση μιας τηλεοπτικής εκπομπής ή μιας εγγραφής Video ή και μιας ταινίας με υπότιτλους ή χωρίς
- χρήση των νέων τεχνολογιών (πολυμέσα, CD-ROM...)

Η διαβάθμιση μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- κατανόηση της αλλαγής θεματολογίας
- κατανόηση γενικού περιεχομένου
- κατανόηση περιεχομένου ανάλογα με τα προσωπικά ενδιαφέροντα
- κατανόηση περιεχομένου ακόμη και όταν συμπεριλαμβάνονται διάλεκτοι, ιδιωτισμοί

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (λεξιλόγιο, σημασιολογία, φωνολογία)
- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (γλωσσικοί συμβολισμοί κοινωνικών σχέσεων, συμβάσεις ευγενείας, πολιτιστικές αναφορές και επιμέρους ιδιαιτερότητες και χαρακτηριστικά ομιλητών, διάλεκτοι και προφορές)



2.4.3 Δραστηριότητες Διάδρασης

Οι δραστηριότητες διάδρασης μπορούν να χωριστούν σε προφορικές και γραπτές δραστηριότητες διάδρασης.

Στο πλαίσιο των προφορικών διαδραστικών δραστηριοτήτων οι χρήστες της γλώσσας χειρίζονται το λόγο με εναλλαγή ρόλου ως ομιλητές και ως ακροατές και σε συνομιλία με έναν ή περισσότερους ομιλητές, έτσι ώστε όλες οι πλευρές να συνεργάζονται και να παράγουν ομιλία.

Τέτοιες δραστηριότητες προφορικού λόγου μπορεί να είναι:

- ανεπίσημη συζήτηση
- επίσημη συζήτηση
- Debate
- Συνέντευξη
- Διαπραγμάτευση
- Κοινός σχεδιασμός

Η διαβάθμιση μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- προφορική διάδραση γενικά
- κατανόηση φυσικού ομιλητή ως συνομιλητή
- ανεπίσημη συζήτηση μεταξύ φίλων
- ανταλλαγή πληροφοριών
- συνεντεύξεις

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (όλες)
- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (όλες)
- οι πραγματολογικές ικανότητες (όλες)

Στις γραπτές δραστηριότητες διάδρασης ανήκουν οι παρακάτω:

- προώθηση, ανταλλαγή σημειώσεων, σημειωμάτων
- αλληλογραφία με επιστολή, FAX, E-Mail
- online- και offline- συμμετοχή σε συνεδρίαση με ηλεκτρονικό υπολογιστή

Η διαβάθμιση μπορεί να ποικίλει ως εξής:

- γραπτή διάδραση γενικά
- αλληλογραφία



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

- σημειώσεις, σημειώματα, επίσημα έγγραφα

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (λεξιλόγιο, γραμματική, σημασιολογία)
- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (πολιτιστικές αναφορές, λειτουργικές ποικιλίες, γλωσσικές ποικιλίες)
- οι πραγματολογικές ικανότητες (λειτουργική ικανότητα, ικανότητα πρακτικών προτύπων)

2.4.4 Γλωσσική Διαμεσολάβηση

Στις δραστηριότητες γλωσσικής διαμεσολάβησης οφείλουν οι χρήστες της γλώσσας να μεσολαβήσουν μεταξύ συνομιλητών, οι οποίοι επειδή είναι φυσικοί ομιλητές διαφορετικών γλωσσών δεν μπορούν να συνεννοηθούν απευθείας. Σ' αυτές τις δραστηριότητες ανήκουν η διερμηνεία και η μετάφραση καθώς και η σύνοψη ή και η παράφραση κειμένων στην ίδια γλώσσα, όταν αυτή δεν είναι κατανοητή ως αυθεντικό κείμενο από κάποιον.

Στις δραστηριότητες γλωσσικής διαμεσολάβησης ανήκουν η προφορική και η γραπτή διαμεσολάβηση όπως παρουσιάζονται παρακάτω:

Προφορική διαμεσολάβηση

- ταυτόχρονη διερμηνεία
- επακόλουθη διερμηνεία
- ανεπίσημη διερμηνεία (για ξένους επισκέπτες στη χώρα υποδοχής, για φυσικούς ομιλητές στο εξωτερικό, σε κοινωνικές ή επαγγελματικές καταστάσεις)
- επεξήγηση πινακίδων, καταλόγων κλπ

Γραπτή διαμεσολάβηση

- ακριβής μετάφραση (συμβολαίων, νομικών και επιστημονικών κειμένων)
- λογοτεχνική μετάφραση
- σύνοψη αυθεντικών κειμένων
- παραφράσεις

Στις παραπάνω διαδικασίες ελέγχονται με διαβάθμιση:

- οι γλωσσολογικές ικανότητες (λεξιλόγιο, γραμματική, σημασιολογία, φωνολογία στη διερμηνεία)



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

- οι κοινωνιογλωσσολογικές ικανότητες (πολιτιστικές αναφορές, συμβάσεις ευγένειας, λειτουργικές ποικιλίες, διάλεκτοι και προφορές στη διερμηνεία)
- οι πραγματολογικές ικανότητες (ικανότητα λόγου στην προφορική διαμεσολάβηση, λειτουργική ικανότητα, ικανότητα πρακτικών προτύπων).

2.5 Επίπεδα Γλωσσομάθειας

Το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες προτείνει, όπως προανέφερα, ένα διαφοροποιημένο σύστημα μίας κλίμακας έξι επιπέδων τόσο για την περιγραφή των επικοινωνιακών δραστηριοτήτων όσο και για τα επίπεδα της γλωσσικής ικανότητας.

Πρόκειται για τα γνωστά πια έξι επίπεδα A1- Γ2. Στο ΚΕΠΑ περιγράφονται ανά επίπεδο οι γνώσεις και δεξιότητες, οι οποίες είναι απαραίτητες για τους μαθητευόμενους, ώστε να «πράξουν», να δράσουν γλωσσικά στο δημόσιο, τον επαγγελματικό και τον ιδιωτικό τομέα της ζωής τους. Τα επίπεδα αυτά είναι τα παρακάτω:

A1- Επίπεδο στοιχειώδους γνώσης

A2- Επίπεδο βασικής γνώσης

B1- Επίπεδο μέτριας γνώσης

B2- Επίπεδο καλής γνώσης

Γ1- Επίπεδο πολύ καλής γνώσης

Γ2- Επίπεδο άριστης γνώσης

Στο παρόν τεύχος παραθέτω την περιγραφή μόνον για τα επίπεδα A1 και A2, τα οποία και μας αφορούν.

A1- Επίπεδο στοιχειώδους γνώσης

Μπορεί να κατανοήσει και να χρησιμοποιήσει καθημερινές εκφράσεις που του είναι οικείες και πολύ βασικές φράσεις που έχουν στόχο την ικανοποίηση συγκεκριμένων αναγκών. Μπορεί να κατανοήσει συστάσεις, να συστηθεί και να συστήσει άλλους και μπορεί να ρωτήσει και να απαντήσει ερωτήσεις που αφορούν προσωπικά στοιχεία, όπως το που μένει, τα άτομα που γνωρίζει και τα πράγματα που κατέχει.

A2- Επίπεδο βασικής γνώσης

Μπορεί να κατανοήσει προτάσεις και εκφράσεις που χρησιμοποιούνται συχνά και που σχετίζονται με περιοχές που είναι άμεσα συναφείς (π.χ. πολύ βασικές ατομικές και



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

οικογενειακές πληροφορίες, αγορές, τοπική γεωγραφία, εργασία). Μπορεί να επικοινωνήσει σε απλά και συνηθισμένα καθήκοντα που απαιτούν απλή και απευθείας ανταλλαγή πληροφοριών για θέματα που του είναι οικεία και για θέματα ρουτίνας. Μπορεί να περιγράψει με απλά λόγια πτυχές του ιστορικού του, του άμεσου περιβάλλοντός του καθώς και θέματα άμεσης ανάγκης.

3. Οι Εξετάσεις PALSO για τη γερμανική γλώσσα

Οι εξετάσεις PALSO για τη γερμανική γλώσσα διεξάγονται μία φορά το χρόνο, στο τέλος του σχολικού/ ακαδημαϊκού έτους και στα επίπεδα Pre A1, A2 και B1.

Στο παρόν τεύχος περιγράφονται οι εξετάσεις των επιπέδων Pre A1 και A2.

3.1 Δείγματα εξετάσεων και σχολιασμός για το επίπεδο Pre A1

Η εξέταση επιπέδου Pre A1 στη γερμανική γλώσσα έχει ως στόχο να διαπιστώσει τις πρώτες στοιχειώδεις γνώσεις της γερμανικής γλώσσας σε επικοινωνιακό επίπεδο και να δώσει το έναυσμα και τη διάθεση προς τους υποψήφιους για συνέχιση των σπουδών τους.

Η εξέταση απευθύνεται σε παιδιά και εφήβους και προϋποθέτει να έχει προηγηθεί διδασκαλία της γερμανικής ως ξένης γλώσσας σύμφωνα με την επικοινωνιακή προσέγγιση περίπου 120 διδακτικών ωρών.

Οι υποψήφιοι /ες πρέπει να έχουν την ικανότητα να κατανοήσουν σφαιρικά τις πληροφορίες και τις περιγραφές ενός απλού κειμένου με τη βοήθεια και εικόνων που επεξηγούν ή διευκολύνουν την αναγνώριση του θέματος ή και επιμέρους πληροφοριών. Πρέπει ακόμη οι υποψήφιοι /ες να μπορούν να διαβάσουν και να κατανοήσουν απλούς διάλογους καθημερινής θεματολογίας που περιέχονται στα κείμενα. Οι υποψήφιοι /ες πρέπει να κατέχουν ένα βασικό λεξιλόγιο της παρακάτω θεματολογίας:

- Χαιρετισμοί – συστάσεις – παρουσίαση του εαυτού τους
- Ενδιαφέροντα, χόμπι, προτιμήσεις
- Οικογένεια
- Σχολείο – σχολικά είδη – μαθήματα
- Ζώα
- Χρώματα
- Προσκλήσεις – πάρτι – γιορτές – δώρα
- Φαγητά – Ποτά
- Ντύσιμο
- Ταξίδια
- Μήνες – μέρες – ώρα



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1
ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Όσον αφορά τη γλωσσολογική ικανότητα, πρέπει οι υποψήφιοι /ες να γνωρίζουν τις παρακάτω δομές / κανόνες / τα μέρη του λόγου:

- Hauptsatz (Deklarativsatz , W-Frage, Ja/Nein-Frage, Imperativsatz)
- Nebensätze mit Modalverben, trennbaren Verben, Perfekt
- Artikel (unbestimmter, bestimmter Artikel (Nominativ – Akkusativ), Nullartikel, Negationsartikel, Possessivartikel, Demonstrativartikel (der, die, das))
- Substantiv (Genus, Plural, Deklination (Nominativ – Akkusativ – Dativ als feste Wendung))
- Adjektiv (prädikativ – adverbial)
- Verb (Subsumptivergänzung, ohne Ergänzung, Akkusativergänzung, lokale Situativergänzung, Direktivergänzung als feste Wendung) (Präsens, Imperativ, Präteritum von Modal- und Hilfsverben, Perfekt) (Modalverben, trennbare Verben, Hilfsverben)
- Pronomen (Personalpronomen (Nominativ – Akkusativ), Possessivpronomen, Demonstrativpronomen (der, die, das), Indefinitpronomen (viele, nichts, etwas), unpersönliches Pronomen (es), Interrogativpronomen (wer, was, wie viel))
- Konjunktion (dann, und dann, und, und auch, oder, aber)
- Präposition (für, mit, zum, nach/ in / aus + Stadt / Land, bei +Person / Firma, am + Datum, um / von...bis / vor + Uhrzeit)

Η εξέταση χωρίζεται σε επτά μέρη με σαράντα ασκήσεις (items). Οι ασκήσεις εντάσσονται στην παρακάτω τυπολογία:



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Πρώτο μέρος, ασκήσεις 1-6. Αντιστοίχιση φράσης σε εικόνα. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε. Στην αρχή της άσκησης υπάρχει πάντα ένα παράδειγμα. Χαρακτηριστικό αποτελεί ότι υπάρχει μία επιπλέον εικόνα, έτσι ώστε αυξάνεται ο βαθμός δυσκολίας. Παράδειγμα:

Was passt zusammen: Schulsachen!

Finde für jede Lücke das passende Bild. Markiere bitte den entsprechenden Buchstaben (A - H) auf deinem Antwortbogen. Du verwendest nur sechs von den Buchstaben.

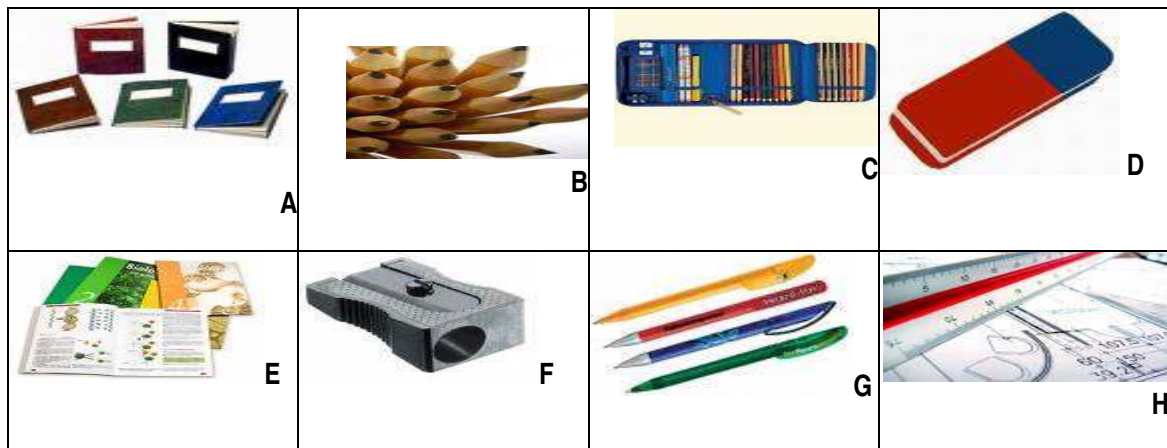
Petra und Andreas bereiten ihre Schultaschen vor!

Beispiel: Petra, vergiss dein Mäppchen nicht!

Die richtige Antwort ist C.

A	B	C	D	E	F	G	H
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Ja, danke! Ich nehme auch noch Kulis mit!
2. Gut! Dann brauchst du keinen Spitzer!
3. Doch! Ich will auch meine Bleistifte mitnehmen.
4. Die Hefte sind am wichtigsten.
5. Und die Schulbücher natürlich!
6. Ich brauche auch ein Lineal für Mathematik!





ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Δεύτερο μέρος, ασκήσεις 7-12. Επιλογή της κατάλληλης λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε. Στην αρχή της άσκησης υπάρχει πάντα ένα παράδειγμα.

Παράδειγμα:

Wähle das richtige Wort: „Ein Geschenk für Katja“!

Markiere A, B oder C auf deinem Antwortbogen.

Beispiel: Meine Freundin Katja hat heute _____.

A Fieber

B Geburtstag

C Schule

Die richtige Antwort ist B.

A B C D E F G H



7. Ich möchte ihr ein _____ zum Geburtstag kaufen.
A Kuchen **B** Geschenk **C** Ring
8. Sie _____ Musik gern. Ich kann ihr eine CD kaufen.
A hört **B** klettert **C** reitet
9. Sie macht aber auch gern Sport. Ich kann ihr _____ kaufen.
A Karten **B** T-Shirt **C** Sportschuhe
10. Das alles ist aber _____. So viel Taschengeld habe ich nicht!
A teuer **B** billig **C** nett
11. Ich kaufe ihr lieber ein _____. Sie liest gern.
A Farbstift **B** Kuli **C** Buch
12. Ich backe auch einen _____ für ihren Geburtstag!
A Pommes frites **B** Kuchen **C** Bratwurst



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Τρίτο μέρος, ασκήσεις 13-20. Επιλογή της κατάλληλης λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε. Στην αρχή της άσκησης υπάρχει πάντα ένα παράδειγμα.

Παράδειγμα:

Wähle das richtige Wort: „Ich und mein Zimmer“

Markiere A, B oder C auf deinem Antwortbogen.

Beispiel: Ich heiße Ria und komme _____ Heidelberg.

A neben B in C aus

Die richtige Antwort ist C.

A B C D E F G H



Ich wohne in einem Haus ____ (13) ____ mit meinen Eltern und meinem Bruder. Ich habe viele ____ (14) ____ . Mit meinen Freundinnen spielen wir sehr ____ (15) ____ Tennis. Tennis ist mein ____ (16) ____ . Ich mag aber auch in ____ (17) ____ Zimmer bleiben und lesen oder Musik hören. Mein Zimmer ist groß und schön. An der hinteren Wand steht mein ____ (18) ____ . Alle meine Möbel sind rot und gelb. Da hinten über dem Bett ist auch ein großes ____ (19) ____ . Am Abend lege ich mich auf mein Bett und lese ein ____ (20) ____ oder höre Musik!

- | | | | |
|----|----------------|---------------|---------------|
| 13 | A zusammen | B zwischen | C hinter |
| 14 | A Freundin | B Freundinnen | C Geschwister |
| 15 | A heute | B immer | C oft |
| 16 | A Pause | B Hobby | C Freund |
| 17 | A meine | B meinem | C meinen |
| 18 | A Bett | B Bibliothek | C Lampe |
| 19 | A Schreibtisch | B Tür | C Fenster |
| 20 | A Heft | B Buch | C Regal |



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Τέταρτο μέρος, ασκήσεις 21-25. Επιλογή της λανθασμένης λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε. Χαρακτηριστικό της άσκησης είναι ότι οι υποψήφιοι πρέπει να επιλέξουν τη λέξη, που είναι «λάθος». Το λάθος μπορεί να αφορά οποιαδήποτε γλωσσολογική ικανότητα, δηλαδή να είναι ορθογραφικό ή γραμματικό ή σημασιολογικό ή συντακτικό κτλ. Στην αρχή της άσκησης υπάρχει πάντα ένα παράδειγμα.

Παράδειγμα:

Finde den Fehler: „Mein liebes Haustier“!

Anna schreibt ihrer Brieffreundin in Deutschland einen Brief. Sie schreibt über ihr Haustier!

In jedem Satz gibt es einen Fehler.

Finde den Fehler und markiere den Buchstaben auf deinem Antwortbogen.

Beispiel: Liebe Lea! Wer geht es dir? Mir geht es sehr gut!

A B C A B C D E F G H

Der Fehler ist B.



21 Zum Geburtstag schenkten mir mein Eltern einen Hund.

A B C

22 Er ist zwei Monaten alt und heißt Ras.

A B C

23 Er spiele immer mit mir aber auch mit meinen Freunden.

A B C

24 Er muss dreimal am tag spazieren gehen und einmal essen.

A B C

25 Ich liebe ihn so sehr und er ist mein bester Freund! Hast du auch eine Haustier?

A B C

Viele Küsse

deine Anna



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Πέμπτο μέρος, ασκήσεις 26-30. Συμπλήρωση διαλόγου με επιλογή των σωστών φράσεων. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε. Χαρακτηριστικό της άσκησης είναι ότι οι υποψήφιοι πρέπει να επιλέξουν τη σωστή κάθε φορά φράση, ώστε να προκύψει λογικός διάλογος. Μία φράση περισσεύει. Στην αρχή της άσκησης υπάρχει πάντα ένα παράδειγμα.

Παράδειγμα:

Ergänze den Dialog: „In den Ferien“

Jan diskutiert mit Ben über die Ferien.

Finde die richtige Antwort und markiere den Buchstaben auf deinem Antwortbogen.

Du verwendest nur fünf Buchstaben.

Beispiel: Ben: Hallo Jan! Wie geht es dir?

Jan: Hallo Ben! Gut. Und dir?

A B C D E F G H

Die richtige Antwort ist D.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Ben: Hallo Jan! Wie geht es dir?

Jan: ____ **(Beispiel)** ____

Ben: Auch gut. Ich bin so froh! Die Ferien beginnen!

Jan: ____ **(26)** ____

Ben: Ich fahre mit meiner Familie ans Meer.

Jan: ____ **(27)** ____

Ben: Ja, ich schwimme sehr gern! Und du?

Jan: ____ **(28)** ____

Ben: Und wo ist dein Dorf?

Jan: ____ **(29)** ____

Ben: Das ist auch gut! Da kannst du wandern!

Jan: ____ **(30)** ____



A Schön! Schwimmst du gern?

B In den Bergen!

C Ich auch. Aber in den Ferien fahren wir immer ins Dorf!

D Hallo Ben! Gut. Und dir?

E Ja! Was machst du in den Ferien?

F Meine Eltern fahren nach Berlin!

G Ja, stimmt. Ich kann auch klettern!



PALSΟ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Έκτο μέρος, ασκήσεις 31-35. Επιλογή της κατάλληλης λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε. Στην αρχή της άσκησης υπάρχει πάντα ένα παράδειγμα.

Παράδειγμα:

Ergänze! „Essen und Trinken!“

Finde für jede Lücke im folgenden Text das passende Wort. Markiere A, B oder C auf deinem

Antwortbogen.

Beispiel: Ich _____ um acht Uhr auf.

A esse

B stehe

C trinke

Die richtige Antwort ist **B**.

A B C D E F G H

Jeden Tag stehe ich um 8 Uhr auf und frühstücke. Zum Frühstück esse ich immer Brot mit Butter und Marmelade und trinke ein Glas Milch. Dann gehe ich zur Schule. In der Pause esse ich Obst. Ich nehme von zu Hause eine Banane oder einen Apfel mit. Zu Mittag kommt meine Mutter nicht nach Hause und wir essen mit meinem Vater nur was Kleines. Manchmal essen wir einen Salat oder ein Käsebrod. Meine Mutter kommt um fünf Uhr von der Arbeit zurück und dann kochen wir alle zusammen. Wir essen zum Abendessen immer Fisch oder Fleisch mit Gemüse. Dann trinken meine Eltern Wein oder Bier und ich trinke einen Saft!

31 Zum Frühstück _____ ich Brot mit Butter und Marmelade.

A esse

B stehe

C schlafe

32 Ich trinke immer _____ zum Frühstück.

A Milch

B Kaffee

C Saft

33 In der Schule esse ich _____.

A nichts

B Obst

C Gemüse

34 Zu Mittag essen wir einen Salat oder ein _____.

A Brot

B Wurstbrod

C Käsebrod

35 Am Abend essen wir alle zusammen und ich trinke _____.

A Saft

B Kaffee

C Milch





Έβδομο μέρος, ασκήσεις 36-40. Επιλογή της κατάλληλης φράσης σε άσκηση τριπλής επιλογής. Η άσκηση εξυπηρετεί τον έλεγχο της «προφορικότητας». Η θεματολογία αφορά καταστάσεις και πράξεις σύντομων διαλόγων και κοινωνικών συνηθειών ή λεκτική ανταπόκριση σε κοινωνικές συνθήκες. Η άσκηση συνοδεύεται από εικόνες ως βοηθητικό στοιχείο. Στην αρχή της άσκησης υπάρχει πάντα ένα παράδειγμα.

Παράδειγμα: **Was kannst du sagen? „Situationen“!**

Wähle für jede Situation den passenden Satz aus und markiere den Buchstaben auf deinem

Antwortbogen!

Beispiel: Die Schule ist zu Ende! Was sagst du?

- A Frohe Ostern!
- B Schöne Ferien!
- C Nicht zu danken!



A B C D E F G H

Die richtige Antwort ist B.

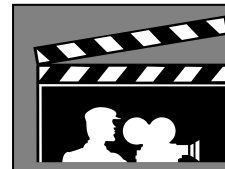
36. Dein Freund ist krank. Was sagst du?

- A Gute Besserung!
- B Ich gratuliere!
- C Ja, klar!



37. Ich gehe ins Kino! Kommst du mit?

- A Gesundheit!
- B Gute Idee! Ich komme gern!
- C Am Sonntag!



38. Was ist dein Hobby?

- A Ich kann leider nicht!
- B Vielen Dank!
- C Ich lese gern!



39. Ich mache eine Party! Willst du kommen?

- A Wann kommst du?
- B Ich komme gern, aber wann?
- C Du machst eine Party!



40. Du bekommst ein Geschenk zum Geburtstag. Was sagst du?

- A Vielen Dank!
- B Guten Appetit!
- C Kein Problem!





ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Η συνολική διάρκεια της εξέτασης είναι 60 λεπτά.

3.2 Δείγματα εξετάσεων και σχολιασμός για το επίπεδο A2

Η εξέταση επιπέδου A2 στη γερμανική γλώσσα έχει ως στόχο να διαπιστώσει τις βασικές γνώσεις της γερμανικής γλώσσας σε επικοινωνιακό επίπεδο και να δώσει το έναυσμα και τη διάθεση προς τους υποψήφιους για συνέχιση των σπουδών τους.

Η εξέταση απευθύνεται σε παιδιά και εφήβους και προϋποθέτει να έχει προηγηθεί διδασκαλία της γερμανικής ως ξένης γλώσσας σύμφωνα με την επικοινωνιακή προσέγγιση περίπου 240 διδακτικών ωρών.

Οι υποψήφιοι /ες πρέπει να έχουν την ικανότητα να κατανοήσουν σφαιρικά και επιλεκτικά τις πληροφορίες και τις περιγραφές απλών κειμένων με τη βοήθεια και εικόνων που επεξηγούν ή διευκολύνουν την αναγνώριση του θέματος ή και επιμέρους πληροφοριών.

Πρέπει ακόμη οι υποψήφιοι /ες να μπορούν να ακούσουν και να κατανοήσουν καθημερινούς διαλόγους που κινούνται θεματολογικά στα ενδιαφέροντά τους.

Πρέπει να μπορούν να διαβάσουν και να κατανοήσουν απλούς διαλόγους καθημερινής θεματολογίας που περιέχονται στα κείμενα καθώς και κείμενα νεανικής γραφής, καταγραφής άποψης, πληροφοριακά και εγκυκλοπαιδικά, μικρά άρθρα γενικού νεανικού ενδιαφέροντος.

Πρέπει να μπορούν να παράγουν κείμενο στη γερμανική γλώσσα που αφορά τους τομείς των ενδιαφερόντων τους, των προσωπικών τους στοιχείων και συνηθειών και που παράγεται με τη βοήθεια ερωτήσεων.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Οι υποψήφιοι /ες πρέπει να κατέχουν ένα βασικό λεξιλόγιο της παρακάτω θεματολογίας:

- Χαιρετισμοί – συστάσεις – παρουσίαση του εαυτού τους
- Ενδιαφέροντα, χόμπι, προτιμήσεις
- Οικογένεια
- Σχολείο – σχολικά είδη – μαθήματα
- Ζώα
- Ελεύθερος χρόνος, διασκέδαση (θέατρο, κινηματογράφος, τηλεόραση, συναυλία)
- Προσκλήσεις – πάρτι – γιορτές – δώρα
- Φαγητά – Ποτά
- Ντύσιμο
- Ταξίδια, εκδρομές, διακοπές
- Ψώνια, αγορά, τιμές, αξίες, πληρωμή
- Μήνες – μέρες – ώρα
- Περιγραφή και σχολιασμός βιβλίου, περιοδικού
- Γλώσσες, πολιτισμοί
- Διαμονή, κατοικία, διαρρύθμιση χώρου
- Προσανατολισμός, κατεύθυνση, συγκοινωνία

- Απλές βιογραφίες
- Υγεία, υγιεινή, σώμα- πρόσωπο και φροντίδα
- Εργασία, επάγγελμα
- Αθλητισμός
- Τέχνες (ζωγραφική, λογοτεχνία, μουσική)
- Καιρός, κλίμα, περιβάλλον

Όσον αφορά τη γλωσσολογική ικανότητα, πρέπει οι υποψήφιοι /ες να γνωρίζουν τις παρακάτω δομές / κανόνες / τα μέρη του λόγου:

VERB

Regelmäßige (schwache), unregelmäßige (starke), gemischte Verben

1./2./3. Person Singular und Plural

Trennbare Verben

Tempus des Indikativs (Präsens, Präteritum, Perfekt)

Imperativ (du-, ihr-, Sie- Form)

Infinitiv/ Infinitiv mit Modalverben

NOMEN

Deklinationstypen I+II



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1
ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Nomen mit Adjektivdeklinaton
Genus, Numerus, Kasus (Nom., Akk., Dat.)

ADJEKTIV

Deklination (mit bestimmten, unbestimmten und Null- Artikel)
Prädikative, adverbiale, attributive Verwendung, Komparativ (alle Formen),
Vergleichskonstruktion (mit und ohne Vergleichselemente)

ZAHLWÖRTER

Kardinal-, Ordinal-, Wiederholungszahlen

ARTIKEL

Definit-, indefinit- und Nullartikel (Nom., Akk., Dat., Sing., Plural)

PRONOMEN

Personal-, Interrogativ-, Indefinit-, Demonstrativ-, Possessivpronomen

W-WÖRTER, NEGATIONSWÖRTER (alle), **ES**

PRÄPOSITION

Durch, für, gegen, ohne, um, bis (Akk)
Aus, bei, mit, nach, seit, von, zu, gegenüber (Dat)
In, auf, an, über, unter, vor, hinter, zwischen (Akk oder Dat)

KONJUNKTOR

Aber, denn, und, sondern, oder
Nicht-sondern, kein, nichts
Als, dass, weil, wenn
Trotzdem, ausserdem, obwohl

ADVERB

MODALWÖRTER (besser, natürlich, vielleicht, lieber usw.)

ANTWORTPARTIKEL (ja, nein, doch, bitte, danke)

PARTIKEL (modal-, grad-, negations-, graduierende Partikel, Interjektion)

Hauptsatz, Nebensatz, komplexer Satz

Η εξέταση χωρίζεται σε τρία μέρη με συνολικά 50 ασκήσεις (items) και μία άσκηση παραγωγής γραπτού λόγου. Οι 50 ασκήσεις μοιράζονται ίσα τα δύο τρίτα της συνολικής εξέτασης και αφορούν στην πρόσληψη γραπτού και προφορικού λόγου και η άσκηση παραγωγής γραπτού λόγου αφορά βαθμολογικά στο ένα τρίτο της συνολικής εξέτασης. Οι ασκήσεις εντάσσονται στην παρακάτω τυπολογία:



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Πρώτο μέρος, Προφορική- ακουστική πρόσληψη, ασκήσεις 1-15. Το πρώτο μέρος χωρίζεται σε τρεις φάσεις με αντίστοιχα τρία κείμενα ακουστικής κατανόησης.

A HÖRVERSTEHEN (25 Punkte) Zeit: ca. 20 Minuten

Nach dem Hörverstehen hast du 3 Minuten Zeit, um die Antworten auf dem Antwortbogen zu markieren. Benutze einen Bleistift (2H oder HB). Schreibe zuerst die Antworten auf diesen Testseiten und dann auf dem Antwortbogen. Beantworte alle Fragen. Gib auf jede Frage nur eine Antwort.

Το πρώτο κείμενο είναι διάλογος και αφορά στις ασκήσεις 1-5. Στόχος είναι η πρόσληψη προφορικού λόγου και η δραστηριότητα είναι η αντιστοίχιση αξίας (αριθμός) σε εικόνα. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε. Παράδειγμα:

Text 1: Auf dem Flohmarkt

Hör bitte zunächst das Gespräch.

Transkription

Uli und Kerstin sind Geschwister. Sie sind heute auf dem Flohmarkt. Sie möchten Bücher und (Brett)spiele für die Sommerferien kaufen. In den Sommerferien haben sie viel Freizeit und können dann auch viel lesen und spielen! Uli mag Geschichte und Fußball. Kerstin mag Musik! Sie liest auch Literatur gern. Sie haben 30 Euro dabei, jeder 15! Wie viel kosten die Sachen?

Uli: Hier! Schau mal! Die CD-Sammlung von Springsteen! Das ist was für dich! Frag mal, wie viel die kostet!

Kerstin: Warum soll ich fragen? Da hängt ein Schild! Alle CD-Sammlungen kosten 28! Wenn wir die kaufen, dann bleiben uns nur 2 Euro übrig! Das geht doch nicht! Das ist zu teuer für uns!

Uli: Richtig! Du hast Recht! Es tut mir Leid... Aber schau dir mal auch die anderen CDs an! Sie kosten nur 8 Euro!

Kerstin: Ja, stimmt. Ich kaufe mir sicher eine! Und du? Hast du diese Foto-Albums da gesehen? Das sind alle Fotos von Fußballspielern von Real Madrid! Willst du diese Fotos nicht haben?

Uli: Was sagst du, Kerstin? Meine Lieblingsmannschaft ist doch Barcelona! Was habe ich mit Real zu tun? Bist du verrückt?

Kerstin: Na gut, na gut! Für mich ist es doch das Gleiche... Es gibt doch auch ein Foto-Album mit den Fußballspielern von Barcelona!



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Uli: Und wie viel kosten die Fotoalben?

Kerstin: Schau mal, nur 9 Euro!

Uli: Das ist aber wirklich billig für meine Lieblingsmannschaft!

Kerstin: Billig? Dann hast du aber nur 6 Euro übrig und ich weiß, du willst bestimmt auch dieses Geschichtsbuch kaufen! Das kostet aber 8 Euro! Es gibt hier eine große Sammlung von Geschichtsbüchern! Da ist eins mit Geschichten aus der griechischen Mythologie!

Uli: Welches? Das da? Das interessiert mich aber wirklich sehr! Wie viel kostet das aber?

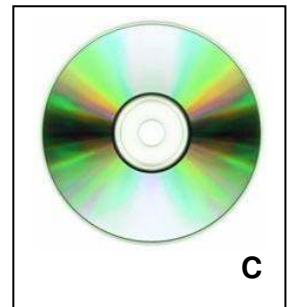
Kerstin: Ich weiß nicht, wir sollen die Frau, die die Bücher verkauft fragen! Komm! Da ist ein Schild! Bücher der griechischen Mythologie für 4,50 Euro!

Uli: Toll! Dann kann ich das kaufen, oder?

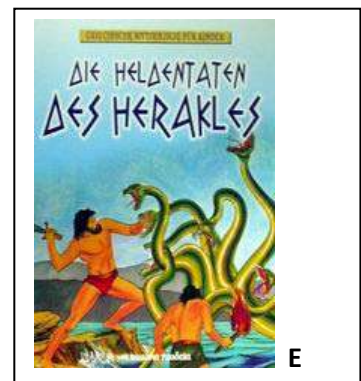
Kerstin: Du hast ja 15 Euro!

Betrachte dann die Bilder! Welches Bild passt zu den angegebenen Preisen?

Markiere bitte die Buchstaben A bis E in der richtigen Reihenfolge auf deinem Antwortbogen.



1. 9 Euro
2. 30 Euro
3. 28 Euro
4. 8 Euro
5. 4,50 Euro





ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το δεύτερο κείμενο είναι διάλογος (συνήθως τηλεφωνικός, αλλά όχι πάντα όπως φαίνεται και από το παράδειγμα που ακολουθεί) και αφορά στις ασκήσεις 6-10. Στόχος είναι η πρόσληψη προφορικού λόγου και η δραστηριότητα είναι η επιλογή σωστού και λάθους. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε και αποτελεί συνέχεια του προηγούμενου κειμένου (1). Παράδειγμα:

Text 2: Zu Hause

Transkription

Am Nachmittag sind Uli und Kerstin zu Hause und erzählen ihrer Mutter, Frau Schmidt, was sie auf dem Flohmarkt gemacht und gekauft haben.

Mutter: Also Kinder! Wie war's?

Uli: Prima, Mama! Es war sehr viel los! Und es waren sehr viele Leute da!

Mutter: Was für Leute? Die Verkäufer oder Leute, die etwas kaufen wollten?

Kerstin: Es gab Verkäufer aber auch viele, die etwas kaufen wollten und auch manche, die nur spazieren gegangen sind und alles gesehen haben und andere, die gesucht haben oder auch eingekauft haben!

Uli: Ach Mama, auch Tante Erika war da! Sie wollte Tischtücher finden!

Mutter: Tischtücher? Warum braucht sie Tischtücher?

Kerstin: Weißt du nicht? Onkel Peter hat Geburtstag und sie machen am nächsten Samstag eine große Party! Sie haben 40 Freunde eingeladen!

Uli: Uns auch, oder nicht? Sie hat gesagt, wir warten auf euch! Wir gehen auch hin, oder?

Mutter: Ja, klar! Das hatte ich vergessen! Wir sollen ihm auch ein schönes Geschenk kaufen!

Kerstin: Du kaufst das Geschenk, Mama! Wir haben kein Taschengeld übrig! Wir haben alles auf dem Flohmarkt ausgegeben!

Uli: Ja, ich habe ein Fotoalbum mit Fotos von Fußballspielern gekauft und ein Geschichtsbuch mit der Geschichte von Herkules, aus der griechischen Mythologie!

Mutter: Toll! Und du Kerstin, was hast du gekauft?

Kerstin: Ich habe eine CD mit alten Hits von der Popgruppe Abba gekauft!

Mutter: Nur eine CD? Hast du dein ganzes Taschengeld für eine CD ausgegeben? Wie viel hat sie gekostet?

Kerstin: Ach Mama!... Die hat 8 Euro gekostet! Ich hab auch einen tollen Roman von Erich Kästner gekauft! Er hat 6 Euro gekostet!



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Mutter: Bravo Kerstin! Gut gemacht! Und das ist auch eine gute Idee für das Geschenk für Onkel Peter! Ich kaufe ihm einen modernen Roman! Er liest ja so gern!

Uli: Ja, gute Idee!

*Lies bitte die Aussagen. Welche Aussage ist richtig, welche Aussage ist falsch?
Markiere entsprechend A (RICHTIG) oder B (FALSCH) auf deinem Antwortbogen.*



Zu Hause

6. Auf dem Flohmarkt waren nur Verkäufer.
7. Onkel Peter hat Geburtstag.
8. Mutti kauft ein schönes Geschenk für Onkel Peter.
9. Kerstin hat eine CD von der Popgruppe ABBA gekauft.
10. Onkel Peter liest nicht gern.

Το τρίτο κείμενο είναι διάλογος (συνήθως τουλάχιστον τριών προσώπων) και αφορά στις ασκήσεις 11-15. Στόχος είναι η πρόσληψη προφορικού λόγου και η δραστηριότητα είναι η αντιστοίχιση κοινωνικών δραστηριοτήτων σε εβδομαδιαίο πρόγραμμα δράσης. Χαρακτηριστικό της άσκησης είναι ότι προηγείται παράδειγμα, αλλά και το ότι περισεύει μία δραστηριότητα. Η θεματολογία ποικίλει κάθε φορά, κινείται όμως πάντα στο πλαίσιο που προαναφέρθηκε και αποτελεί συνέχεια των προηγούμενων κειμένων (1 και 2).
Παράδειγμα:

Text 3:

Transkription

Herr und Frau Schmidt sind die Eltern von Uli und Kerstin. Frau Schmidt ist Lehrerin von Beruf und hat jeden Tag sehr viel zu tun. Herr Schmidt ist Mechaniker von Beruf und kommt gerade von der Arbeit nach Hause zurück. Sie diskutieren über das Wochenprogramm von Frau Schmidt...

HS: Hallo Martha! Wie geht's? Wie war's heute?

FS: Na gut... Ich bin aber so müde. Heute ist Montag. Und montags habe ich immer ein volles Programm. Nach dem Unterricht, treffe ich auch die Schüler vom Theaterclub...

HS: Ich weiß, ich weiß, mein Schatz! Deshalb bist du müde! Denk aber an morgen!



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1
ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

FS: Was? Dienstag? Dienstag ist ein schlimmer Tag! Am Nachmittag habe ich Elternabend, d.h. ich soll mit allen Eltern von meinen 21 Schülern sprechen!

HS: Ach Martha! Du hast immer so viel zu tun! Hast du auch mittwochs ein volles Programm?

FS: Ja, klar! Das weißt du doch! Uli hat in Physik eine 5 bekommen... und jetzt... jetzt muss ich mit ihm Physik bis er alles wieder versteht! Wahrscheinlich lernen wir den ganzen Nachmittag!

HS: Ich verstehe... Er braucht Hilfe. Am Donnerstag schreibt er ja den Test! Hast auch du am Donnerstag was Besonderes vor?

FS: Ja. Am Donnerstag treffe ich meinen Zahnarzt! Ich hab so viele Probleme mit meinen Zähnen... Das dauert bestimmt lang...

HS: Denk nur an das Wochenende! Dann hast du Zeit für dich!

FS: Na ja, das stimmt... Aber genau über das Wochenende wollte ich mit dir diskutieren! Erika und Peter machen eine Party und wir sind natürlich eingeladen! Wir sollten ein Geschenk für Peter' s Geburtstag kaufen, aber wann finden wir Zeit?

HS: Ja, richtig, ein Geschenk! Ich kann aber nicht einkaufen gehen! Kannst du? Vielleicht... am Freitag?

FS: Am Freitag kann ich leider nicht! Dann machen wir einen Ausflug mit der Schule und wir kommen erst am späten Nachmittag zurück!

HS: Ich verstehe... dann bleibt nur der Mittwoch! Hast du vielleicht am Mittwoch frei?

FS: Das stimmt! Am Mittwoch gehen wir so wie so mit meiner Schwester einkaufen! Dann kaufe ich auch ein Geschenk für Peter!

HS: Toll! Du bist ein Schatz! ...



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Lies bitte die Notizen A bis G (Achtung, eine Notiz ist zu viel!).

Finde dann für jeden Wochentag die passende Notiz und markiere den entsprechenden Buchstaben (A bis G) auf deinem Antwortbogen.

Die Eltern von Uli und Kerstin!

Mutter erzählt Vater von ihrem Wochenprogramm

- A. Elternabend
- B. Party bei Erika und Peter
- C. Besuch
- D. Theaterclub
- E. Ausflug
- F. Physik mit Uli
- G. Zahnarzt



Wochentag	
Montag	Beispiel: D
Dienstag	11.
Mittwoch	12.
Donnerstag	13.
Freitag	14.
Samstag	15.
Sonntag	xxx



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ



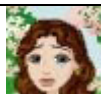
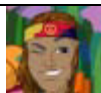
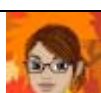
Δεύτερο μέρος, Πρόσληψη γραπτού λόγου- αναγνωστική πρόσληψη, ασκήσεις 16-50. Το δεύτερο μέρος χωρίζεται σε επτά μικρές φάσεις με αντίστοιχα επτά κείμενα πρόσληψης και κατανόησης γραπτού λόγου. Τα κείμενα είναι αυθεντικά ή διδακτοποιημένα αυθεντικά.

B LESEVERSTEHEN – STRUKTUR UND WORTSCHATZ (50 Punkte)

Wir empfehlen dir für diesen Prüfungsteil 40 Minuten Zeit. Schreibe zuerst die Antworten auf diesen Testseiten und dann auf dem Antwortbogen. Beantworte alle Fragen. Gib auf jede Frage nur eine Antwort. Markiere deine Antworten auf dem Antwortbogen. Benutze einen Bleistift.

Το πρώτο κείμενο που αφορά στις ασκήσεις 16-20 περιέχει απόψεις νέων για διάφορα επίκαιρα θέματα από την προαναφερθείσα θεματολογία. Το είδος της δραστηριότητας είναι επιλογή φράσης (άποψης) σε άσκηση τριπλής επιλογής. Παράδειγμα:

Mode und Kleidung! Was glaubst du? Ist Mode wichtig für unser Leben? (nach: <http://www.kaleidos.de>)

 Aline, 14 Jahre	Ich finde schon: Kleider machen Leute, sagt man. Irgendwie sagt die Kleidung etwas über den Menschen aus. Man kann eben nicht in Jogging-Hosen in die Schule gehen.
 Ben, 13 Jahre	Ich finde, der Stil ist nicht wichtig für den Mann. Die Kleidung sollte einfach und bequem sein. Besonders für die Schule ist es wichtig, sportlich angezogen zu sein. Eine Schuluniform zu tragen, finde ich auch nicht so schlecht.
 Emily, 12 Jahre	Für mich ist das Thema Mode nicht so wichtig. Ich trage nicht Markenkleidung. Aber, wenn es um Schuhe geht... Dann ist das anders! Ich habe viele Paare Markenschuhe. Ich kaufe immer Markenschuhe aber ich gebe nicht so viel aus!
 Jan, 14 Jahre	Für mich ist Kleidung nicht so wichtig. Ich ziehe morgens an, was ich will, besonders am Wochenende. Eine Schuluniform ist aber keine gute Idee. Ich würde nie so was tragen - ich würde eher die Schule verlassen!! Ich gehe selten einkaufen - das ist sehr langweilig und ich gebe Geld nicht gern aus!
 Martina, 12 Jahre	Schick ist wichtig, bequem aber auch! Nur der Mode wegen trage ich nichts! Kleidung ist eine persönliche Frage des Geschmacks!



Was sagen die Jugendlichen?

16. Aline
- A. glaubt, dass man an der Kleidung vieles verstehen kann.
 - B. glaubt, dass nur die Kleider wichtig sind.
 - C. glaubt, dass die Leute Kleider machen.
17. Ben
- A. glaubt, dass die Männer Stil haben.
 - B. glaubt, dass eine Schuluniform zu tragen, eine gute Idee ist.
 - C. glaubt, dass Männer Schuluniformen tragen sollen.
18. Emily
- A. kauft gern preiswerte Markenschuhe.
 - B. meint, dass das Thema Mode wichtig ist.
 - C. gibt viel Geld für Schuhe aus.
19. Jan
- A. trägt am Wochenende nur Hemde.
 - B. geht am Wochenende einkaufen.
 - C. will auf keinen Fall eine Schuluniform tragen.
20. Martina
- A. findet Mode bequem.
 - B. findet Kleidung persönlich.
 - C. findet nicht modisch, sondern schick und bequem ist wichtig.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το δεύτερο κείμενο που αφορά στις ασκήσεις 21-25 είναι δραστηριότητα λογικής σειράς. Οι υποψήφιοι καλούνται να τοποθετήσουν σε σωστή σειρά 5 προτάσεις, έτσι ώστε να αποτελέσουν λογικό κείμενο. Η δραστηριότητα έχει ως παράδειγμα την επιλογή της αρχής του κειμένου, δηλαδή της πρώτης πρότασης. Παράδειγμα:

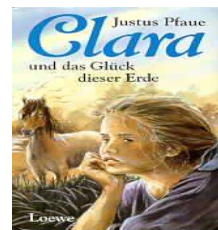
Mein Lieblingsbuch-(<http://www.michaelseeger.de/see/liebbuch/titel.htm>)

Lies bitte zuerst die Sätze. Sie sind noch nicht in der richtigen Reihenfolge.

A.	Ich heiÙe Stefanie und besuche die 8. Klasse des Bad Krozingen Gymnasiums. In meiner Freizeit lese ich am liebsten.
B.	kauft ihr alles. Dadurch gibt es auch mit ihrem Freund Matthias Probleme.
C.	Mein Lieblingsbuch ist „Clara und das Glück dieser Erde“. Das Buch bleibt bis zur letzten Zeile spannend,
D.	Dieses Buch empfehle ich allen!
E.	weil es sich im letzten Moment doch noch alles ändert. In diesem Buch
F.	handelt es sich um Clara, die allein mit ihrer Mutter lebt. Ihr Vater, der sehr reich ist,

Ordne bitte die Sätze so, dass eine kleine Geschichte entsteht. Markiere den entsprechenden Buchstaben (B bis F) auf deinem Antwortbogen. Der erste Satz ist schon vorgegeben.

Bsp.	___ A ___	23.	_____
21.	_____	24.	_____
22.	_____	25.	_____





ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το τρίτο κείμενο που αφορά στις ασκήσεις 26-30 είναι κείμενο γενικού, πληροφοριακού ενδιαφέροντος για διάφορα επίκαιρα θέματα από την προαναφερθείσα θεματολογία. Το είδος της δραστηριότητας είναι επιλογή λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής.

Παράδειγμα:

Welches Wort passt in die Lücke? Markiere bitte A, B oder C auf deinem Antwortbogen.

Die Schüler der Klasse VB

26. Ich heiße Alessia, bin 16 Jahre alt und _____ die 7. Klasse des Gymnasiums. A. gehe
B. besuche
C. finde
27. In meiner _____ mache ich gern Sport und surfe im Internet. A. Freizeit
B. Hobbies
C. Schule
28. Ich liebe auch Musik und _____ Gitarre. A. mache
B. lehre
C. spiele
29. Ich _____ nach der Schule durch die ganze Welt reisen. Das ist mein Traum! A. darf
B. möchte
C. soll
30. Deshalb _____ ich seit Jahren Fremdsprachen! A. lerne
B. kann
C. kenne



(nach: [http:// utenti.multimania.it](http://utenti.multimania.it))



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το τέταρτο κείμενο που αφορά στις ασκήσεις 31-35 είναι κείμενο γενικού, πληροφοριακού ενδιαφέροντος, συνήθως το θέμα κινείται σε χαρακτηριστικά, ιδιότητες, συνήθειες των ζώων. Το είδος της δραστηριότητας είναι επιλογή λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής.
Παράδειγμα:

Welches Wort passt in die Lücke? Markiere bitte A, B oder C auf deinem Antwortbogen.

Der Bär

31.	Der Bär gehört _____ Raubtieren.	A. zu der B. zu den C. zu die
32.	Bären sind Pflanzenfresser mit _____ Reißzähnen.	A. schwachen B. schwacher C. schwach
33.	Der braune Bär wird über 2 m lang. _____ Fell ist lang, dicht und dunkelbraun.	A. Sein B. Ihr C. Euer
34.	Sein Kopf ist länglich mit _____ Ohren.	A. klein B. kleinen C. kleiner
35.	Der Bär muss über den Sommer und Herbst viel _____, damit er für seine Winterruhe eine dicke Speckschicht bekommt.	A. frissen B. frisst C. fressen



(nach: [http:// www.kinder-tierlexikon.de](http://www.kinder-tierlexikon.de))



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το πέμπτο κείμενο που αφορά στις ασκήσεις 36-40 είναι κείμενο γενικού, πληροφοριακού ενδιαφέροντος και το θέμα κινείται στην προαναφερθείσα θεματολογία. Το είδος της δραστηριότητας είναι επιλογή λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής. Τα ερωτήματα αφορούν συνήθως ονοματικούς όρους και προθέσεις.

Παράδειγμα:

Welches Wort passt in die Lücke? Markiere bitte A, B oder C auf deinem Antwortbogen.



**Nachwuchs im
Berliner Zoo**

36.	_____ vergangenen Sonntag hatte Elefantenkuh Pang Pha ein weibliches Baby zur Welt gebracht.	A.	An
		B.	Im
		C.	Am
37.	Das Baby ist ein Meter _____ und wiegt 168 Kilogramm.	A.	groß
		B.	viel
		C.	kurz
38.	Nur fünf Tage _____ seiner Geburt,	A.	vor
		B.	nach
		C.	zwischen
39.	stellte _____ der "Baby- Elefant" Ko Raya dem Publikum vor.	A.	mir
		B.	sich
		C.	uns
40.	Der „Baby- Elefant“ lebt zusammen mit seiner Mutti _____ Zoologischen Garten.	A.	im
		B.	um
		C.	am

(nach:<http://www.berlinonline.de>)



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το έκτο κείμενο που αφορά στις ασκήσεις 41-45 είναι κείμενο γενικού, πληροφοριακού ενδιαφέροντος και το θέμα κινείται στην προαναφερθείσα θεματολογία. Το είδος της δραστηριότητας είναι επιλογή λέξης σε άσκηση τριπλής επιλογής. Τα ερωτήματα αφορούν συνήθως ρηματικούς όρους και κλίση/ χρόνο αυτών. Παράδειγμα:

Welche Form des Verbs ist richtig? Markiere bitte A, B oder C auf deinem Antwortbogen.

Mein Tag bei der LSG der Lufthansa Sophie Caspelherr, 7b



(<http://www.max-planck-gymnasium.gg.he.schule.de>)

- | | |
|---|---|
| 41. Zum Girls Day an der Max-Planck-Schule _____ die Mädchen der 7. Klassen ihre Väter begleiten, | A. dürft
B. dürfen
C. darf |
| 42. um einmal zu _____, wie es an ihrem Arbeitsplatz aussieht. | A. seht
B. sieht
C. sehen |
| 43. Mein Vater _____ bei der LSG, das ist eine Tochtergesellschaft der Lufthansa, | A. arbeitet
B. arbeit
C. arbeite |
| 44. die sich mit der Zubereitung von Mahlzeiten für Fluggäste _____. | A. beschäftigen
B. beschäftigt
C. beschäftigt |
| 45. Der Tag bei der LSG hat mir sehr viel Spaß _____! | A. macht
B. gemocht
C. gemacht |



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Το έβδομο κείμενο που αφορά στις ασκήσεις 46-50 είναι κείμενο γενικού, πληροφοριακού ενδιαφέροντος και προέρχεται συνήθως από βιογραφίες. Το είδος της δραστηριότητας είναι επιλογή λέξης από το σύνολο λέξεων και μία λέξη περισσεύει. Οι λέξεις προς επιλογή είναι ερωτηματικές αντωνυμίες.

Παράδειγμα:

Finde für jede Lücke das passende Fragewort.

Markiere den entsprechenden Buchstaben (A bis F) auf deinem Antwortbogen.

Hier sind die Fragewörter (Achtung, ein Fragewort ist zu viel!)

A. was B. warum C. wie D. wann E. welches F. wer

HÄNDEL



31.
 - Sag mal, weißt du, _____ Händel war?
 - Ja klar, ein deutsch-britischer Komponist!
32.
 - _____ für Werke hat er geschrieben?
 - Händel schrieb Opern, Oratorien und Werke für Orchester und Kammermusik.
33.
 - Und _____ ist sein bekanntestes Werk?
 - Der „Messias“ mit dem bekannten Chorwerk „Halleluja“! Er gilt als einer der einflussreichsten Musiker überhaupt! Seine Werke werden heute noch ununterbrochen aufgeführt.
34.
 - Weißt du, seit _____ genau?
 - Seit mehr als 250 Jahren.
35.
 - Das ist lange her! _____ lange lebte er?
 - Von 1685 bis 1759! Fast 74 Jahre!



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Τρίτο μέρος, Παραγωγή γραπτού. Στο τρίτο μέρος της εξέτασης καλούνται οι υποψήφιοι να παράγουν κείμενο περίπου 60 λέξεων, βάσει κειμένου αφορμής και απαντώντας σε ερωτήματα, που μπορούν να δομήσουν το παραγόμενο κείμενο. Οι ασκήσεις που περιέχονται στο τρίτο μέρος είναι δύο και οι υποψήφιοι καλούνται να επιλέξουν τη μία από τις δύο. Η διάρκεια αυτού του μέρους υπολογίζεται σε 30 λεπτά. Η συνολική βαθμολογία που μπορεί να λάβει ο υποψήφιος είναι 25 μονάδες.

Παράδειγμα:

C SCHRIFTLICHER AUSDRUCK (25 Punkte)

Wir empfehlen dir für diesen Prüfungsteil 30 Minuten Zeit.

Du kannst ein extra Blatt zum Schreiben benutzen, das dir gegeben wird. Wähle ein Thema aus und schreibe den Brief auf dem Antwortbogen C.

Benutze einen blauen oder schwarzen Kugelschreiber.

Aufgabe 1:

„Ferien“

Berlin, den 15.05.2009

Liebe Dimitra/ Lieber Dimitris,

ich schreibe dir, weil wir bald Ferien haben und ich möchte deine Meinung wissen! Jedes Jahr entscheiden unsere Eltern, wohin wir in den Ferien fahren und was wir alles machen! Dieses Jahr haben sie uns gesagt, wir dürfen vorschlagen, was wir in den Ferien machen! Ich bin aber nicht sicher, was ich will! Was glaubst du, ist es besser ins Ausland zu fahren oder in Deutschland zu reisen? Ist es schöner ans Meer zu fahren oder in die Berge? Was können wir auf dem Berg tun? Und am Meer? Sollten wir vielleicht nach Griechenland kommen?

Ich warte auf deine Antwort und deinen Brief!

Liebe Grüße

deine Sabine

Schreibe bitte einen Brief an Sabine und beantworte ihre Fragen.

Achtung!: Da du nicht mit deinem eigenen Namen unterschreiben darfst, benutze bitte die Namen ***Dimitris*** oder ***Dimitra***.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1
ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Aufgabe 2:

„Hobbies für den Sommer“

Heidelberg, den 12.05.2009

Liebe Dimitra/ Lieber Dimitris,

bald haben wir Ferien und meine Eltern haben keine Zeit und auch kein Geld für die Sommerferien! Sie haben mir vorgeschlagen, etwas hier in Heidelberg zu unternehmen, aber ich weiß nicht was! Soll ich Sport treiben oder lieber ein neues Instrument lernen? Was glaubst du, ist es sinnvoll mit einer zweiten Fremdsprache anzufangen? Was machst du in den Sommerferien? Welches Hobby findest du schön für die Ferien? Hast du eine bessere Idee?

Schreib mir bitte möglichst schnell!

Viele Grüße

dein Michael

Schreibe bitte einen Brief an Michael und beantworte seine Fragen.

Achtung!: Da du nicht mit deinem eigenen Namen unterschreiben darfst, benutze bitte die Namen ***Dimitris*** oder ***Dimitra***.



3.3 Βαθμολόγηση Παραγωγής Γραπτού Λόγου

Ενώ όλη η εξέταση (τόσο του επιπέδου Pre A1 όσο και του επιπέδου A2) βαθμολογείται μηχανικά και ανήκει στο είδος των κλειστών ασκήσεων, η παραγωγή Γραπτού Λόγου στο επίπεδο A2 βαθμολογείται από δύο βαθμολογητές σύμφωνα με το Αναλυτικό Σύστημα βαθμολόγησης. Τα κριτήρια βαθμολόγησης αφορούν με σειρά ανά τη βαρύτητά τους, καταρχήν την επικοινωνιακή ικανότητα, όπως αυτή ορίζεται για το επίπεδο A2 από το ΚΕΠΑ, στη συνέχεια το περιεχόμενο με τα ερωτήματα που ορίζονται από το θέμα της εκάστοτε εξέτασης και τέλος τη γλωσσολογική ικανότητα, όπως αυτή ορίζεται για το επίπεδο A2 από το ΚΕΠΑ. Αναλυτικά, ένα παράδειγμα περιγραφής είναι το ακόλουθο:

Επικοινωνιακή Ικανότητα

Ο υποψήφιος μπορεί να εκφράζει με απλές δομές τις απόψεις του για απλά, καθημερινά, προσωπικά, οικογενειακά κτλ. θέματα. Το κείμενο είναι απλό και σύντομο, αλλά συνεκτικό, λογικό και πλήρως κατανοητό. (10 βαθμοί)

Περιεχόμενο και ερωτήσεις/ ζητήματα θέματος

ο υποψήφιος/το κείμενο απαντά σε όλα τα θέματα (9 βαθμοί), απαντά σε δύο από τα τρία ερωτήματα (6 βαθμοί), απαντά σε ένα από τα τρία ερωτήματα (3 βαθμοί), δεν απαντά σαφώς στα ερωτήματα, είναι όμως εντός θέματος (1 βαθμός)

Γλωσσολογική ικανότητα

Ο υποψήφιος/ το κείμενο χρησιμοποιεί απλή γλώσσα, χρησιμοποιώντας τα γνωστά λεξιλογικά, μορφοσυντακτικά κτλ. στοιχεία αποδίδοντας το γενικό νόημα και συνθέτοντας κείμενο πλήρως κατανοητό (6 βαθμοί). Το κείμενο παρουσιάζει πολλά γλωσσικά λάθη και είναι πολύ μικρό για να γίνεται κατανοητό (1 βαθμός).

Παράδειγμα βαθμολογικής κλίμακας:

Kommunikative Kompetenz	Inhalt Punkte Inhalts	Linguistische Kompetenz	Punkte
10	9	6	25
8	6	4	18
6	3	2	11
4	1	1	6



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

3.4 Συνοπτική περιγραφή των εξετάσεων PALSO για τη γερμανική γλώσσα

ΕΠΙΠΕΔΟ	ΠΡΟΣΛΗΨΗ ΠΡΟΦ. ΛΟΓΟΥ	ΠΡΟΣΛΗΨΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ	ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ	ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ	ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ
Pre A1	-	7 ΚΕΙΜΕΝΑ- 40 ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ/ 40 ΒΑΘΜΟΙ	-	60'	40
A2	3 ΚΕΙΜΕΝΑ/ 15 ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ (5+5+5)	8 ΚΕΙΜΕΝΑ/ 35 ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ (5+5+5+5+5+5)/ 35 ΒΑΘΜΟΙ	1 ΚΕΙΜΕΝΟ (2 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)/ 25 ΒΑΘΜΟΙ	90'	75
B1	2 ΚΕΙΜΕΝΑ (1+5)- 15 ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ/ 15 ΒΑΘΜΟΙ	5 ΚΕΙΜΕΝΑ- 35 ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ (10+8+5+8+4)/ 35 ΒΑΘΜΟΙ	1 ΚΕΙΜΕΝΟ (2 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)/ 25 ΒΑΘΜΟΙ	120'	75



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ PreA1 ΚΑΙ A2 ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΔΑΦΝΗ ΒΗΔΕΝΜΑΪΕΡ

Βιβλιογραφία

- Batsalia**, Friederike (2003): Sprachvarietäten. Athen: Praxis.
- Βηδενμάιερ**, Δάφνη (2003): Επικοινωνιακές γλωσσικές δραστηριότητες. Παραγωγή γραπτού και προφορικού λόγου. Αθήνα: ΣΥΚΑΓΕ.
- Βηδενμάιερ**, Δάφνη (2004) (υπό δημοσίευση): Αξιολόγηση παραγωγικών γλωσσικών δραστηριοτήτων. Αθήνα: ΣΥΚΑΓΕ.
- Europarat**, Rat für kulturelle Zusammenarbeit (2001): Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt.
- Grotjahn**, Rüdiger (2001): Leistungsmessung und Leistungsbeurteilung, Band A Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο.
- Huneke**, Hans-Werner /**Steinig**, Wolfgang (2000): Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung. Berlin. Erich Schmidt Verlag.
- Kotzia**, Elisabeth (1995): Palso Handbuch Deutsch. Αθήνα: Χρήστος Καραμπάτος, Γερμανικές Εκδόσεις.
- Τοκατλίδου**, Βάσω (1986): Εισαγωγή στη Διδακτική των ζωντανών γλωσσών. Αθήνα: Οδυσσέας.
- Wiedenmayer**, Dafni (2006): DaF Testen, Testentwicklung und Testbeurteilung. Athen: DaFextra Verlag